

# Masterpact NW

- Ⓡ FR Notice d'installation
- Ⓡ EN Installation manual
- Ⓡ DE Montageanleitung
- Ⓡ IT Manuale d'installazione
- Ⓡ ES Instrucciones de instalación
- Ⓡ ZH 安装手册

Interverrouillage 2 sources + 1 remplacement

Interlocking 2 sources + 1 replacement

Verriegelung 2 Normal + 1 Ersatzquelle

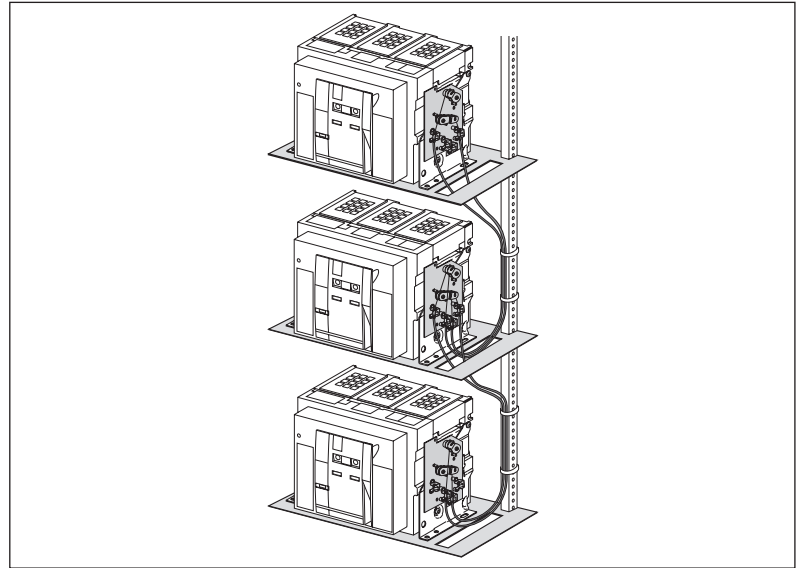
Interblocco meccanico 2 alimentazioni normale +

1 alimentazioni emergenza

Interenclavamiento 2 fuentes + 1 reserva

互锁 2 个主电源 + 1 个备用电源

DB417180.eps



**Avis de non-responsabilité / Disclaimer / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /  
Exención de responsabilidad / 免责声明**

<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.</li><li>■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li></ul>	<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li><li>■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li></ul>	<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li><li>■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li></ul>
<p><b>NOTA IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li><li>■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti.</li></ul>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li><li>■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li></ul>	<p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li><li>■ Schneider Electric不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li></ul>

**Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad / 安全说明**

**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险**

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
  - Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
  - Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
  - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
  - Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
  - Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
  - This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
  - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
  - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
  - Install safety barriers and display a danger sign.
  - Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
  - Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
  - Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
  - Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
  - Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
  - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO**

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
  - Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
  - Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
  - Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
  - Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
  - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
  - Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
  - Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatema eléctrica en la posición de aislamiento.
  - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
  - Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
  - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

- 电击、爆炸或电弧闪光危险**
- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。
  - 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
  - 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。
  - 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
  - 安装安全栅并显示危险标志。
  - 将所有设备、门和盖闭合，再给设备供电。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

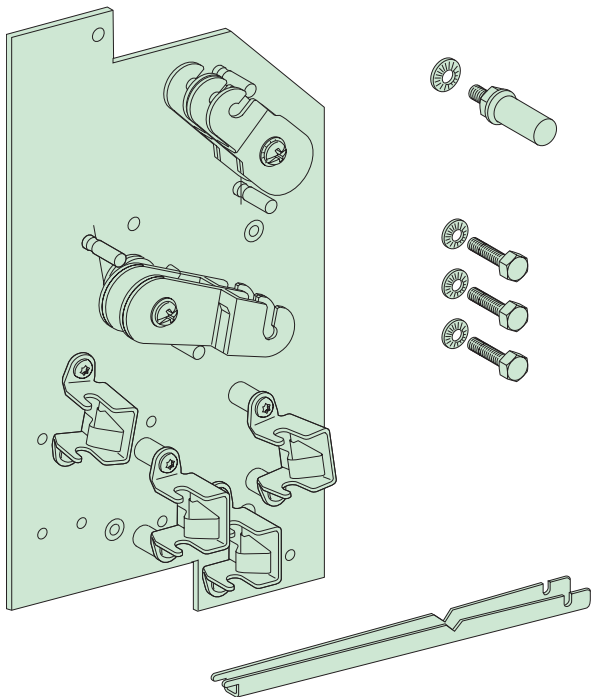
# Sommaire / Contents / Inhalt / Sommario / Sumario / 目录

---

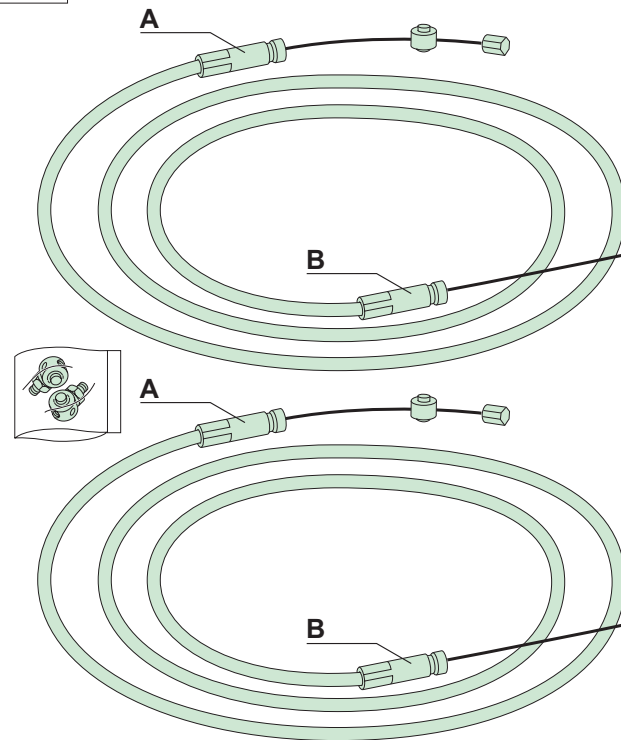
<b>1</b>	Contenu / Content / Inhalt / Contenido / Estado / 内容	5
<b>2</b>	Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必要的工具	6
<b>3</b>	Combinaisons possibles / Possible combinations / Mögliche Kombinationen / Combinazioni possibili / Posibles combinaciones / 可能的组合	7
<b>4</b>	Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸	8
<b>5</b>	Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea / 操作须知	9
<b>6</b>	Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板	10
<b>7</b>	Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线	13
<b>8</b>	Test / Test / Test / Prova / Test / 测试	19

DB417126.eps

**x3**



**x2**



## Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必要的工具

Tournevis (Pozidrive n°2, 3 et plat), clef plate, clef à tube, clef 6 pans, pince coupante, pince plate.

Screwdriver (Pozidrive n°2, 3 and slotted), combination wrench, angled socket wrench, hex key, diagonal cutters, flat gripper.

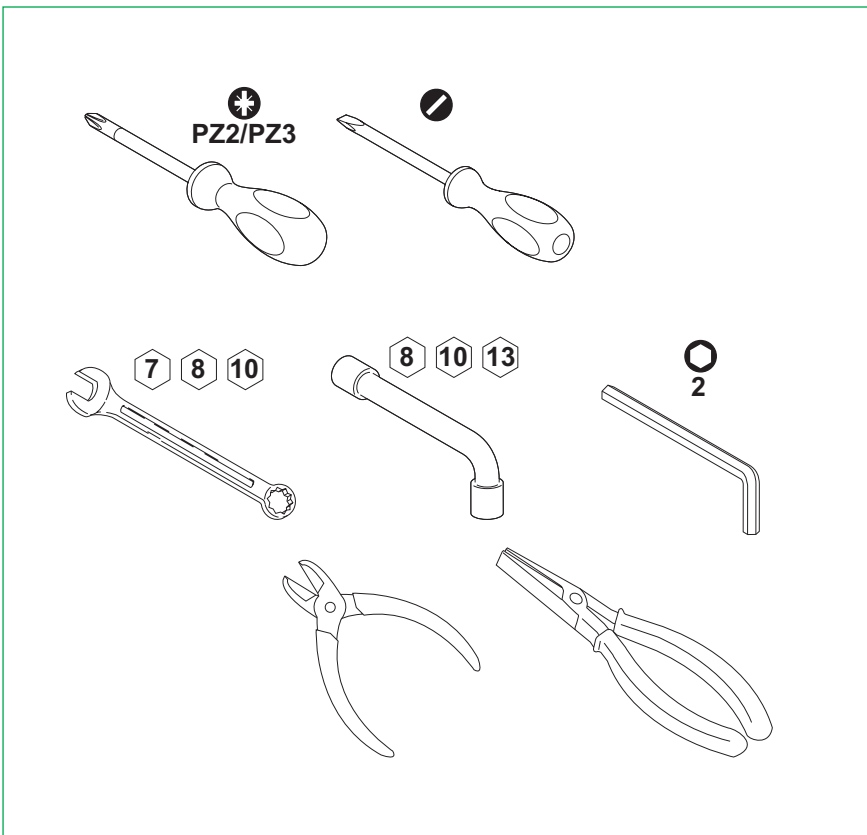
Schraubendreher (Pozidriver. 2, 3 und Schlitz), Maulschlüssel, Steckschlüssel, Stechskantschlüssel, Seitenschneider, Flachzange.

Cacciavite (Pozidrive n°2, 3 e piatto), chiave fissa, chiave a tubo, chiave per viti a brugola, pinza, pinza piatta.

Destornillador (Pozidrive n° 2, 3 y plano), llave fija, llave de tubo acodado, llave allen, alicates decorte, pinza plana.

螺丝刀 (Pozidrive n°2 号、3 号和一字型)、组合扳手、弯头套筒扳手、六角扳手、对角切割器、夹钳板。

DE417252.eps



## Combinaisons possibles / Possible combinations / Mögliche Kombinationen / Combinazioni possibili / Posibles combinaciones / 可能的组合

D9417162\_eps

L'interverrouillage par câbles de 3 appareils (2 sources principales QN1 et QN2 et 1 source de remplacement QR) interdit le couplage de la source de remplacement en parallèle avec les sources principales.

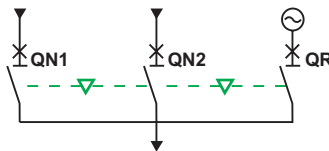
Using cables to interlock 3 devices (2 main sources QN1 and QN2 and 1 replacement source QR) prevents the replacement source being connected in parallel with the main sources.

Die Verwendung von Bowdenzügen zur Verriegelung von 3 Leistungsschaltern (2 Hauptquellen QN1 und QN2 sowie 1 Ersatzquelle) verhindert, dass die Ersatzquelle parallel zu den Hauptquellen verbunden ist.

L'uso di cavi per interbloccare 3 dispositivi (2 alimentazioni principali, QN1 e QN2, e 1 di emergenza QR) impedisce il collegamento in parallelo dell'alimentazione di emergenza con quelle principali.

El uso de cables para interenclavar 3 dispositivos (2 fuentes principales QN1 y QN2, y 1 fuente de reserva QR) evita la conexión de la fuente de reserva en paralelo con las fuentes principales.

用电缆互锁 3 个装置（2 个主电源 QN1 和 QN2 以及 1 个替换电源 QR）可防止备用电源与主电源并联。



QN1	QN2	QR
0	0	0
1	0	0
0	1	0
1	1	0
0	0	1

Les appareils interverrouillés peuvent être superposés ou installés côte à côte, fixes ou débrochables, tripolaires ou tétrapolaires, de calibres et de tailles différents.

Interlocked devices can be placed on top of one another or installed side-by-side. They can be fixed or drawout, 3-pole or 4-pole, with different ratings and sizes.

Der Einbau der verriegelten Leistungsschalter kann übereinander oder nebeneinander erfolgen. Es sind 3- oder 4-polige Leistungsschalter verfügbar mit unterschiedlichen Nennwerten in Festeinbau- und Einschubausführung.

I dispositivi interbloccati possono essere posizionati uno sopra l'altro o installati uno di fianco all'altro, possono essere fissi o estraibili, tripolari o tetrapolari, di diverso grado e dimensione.

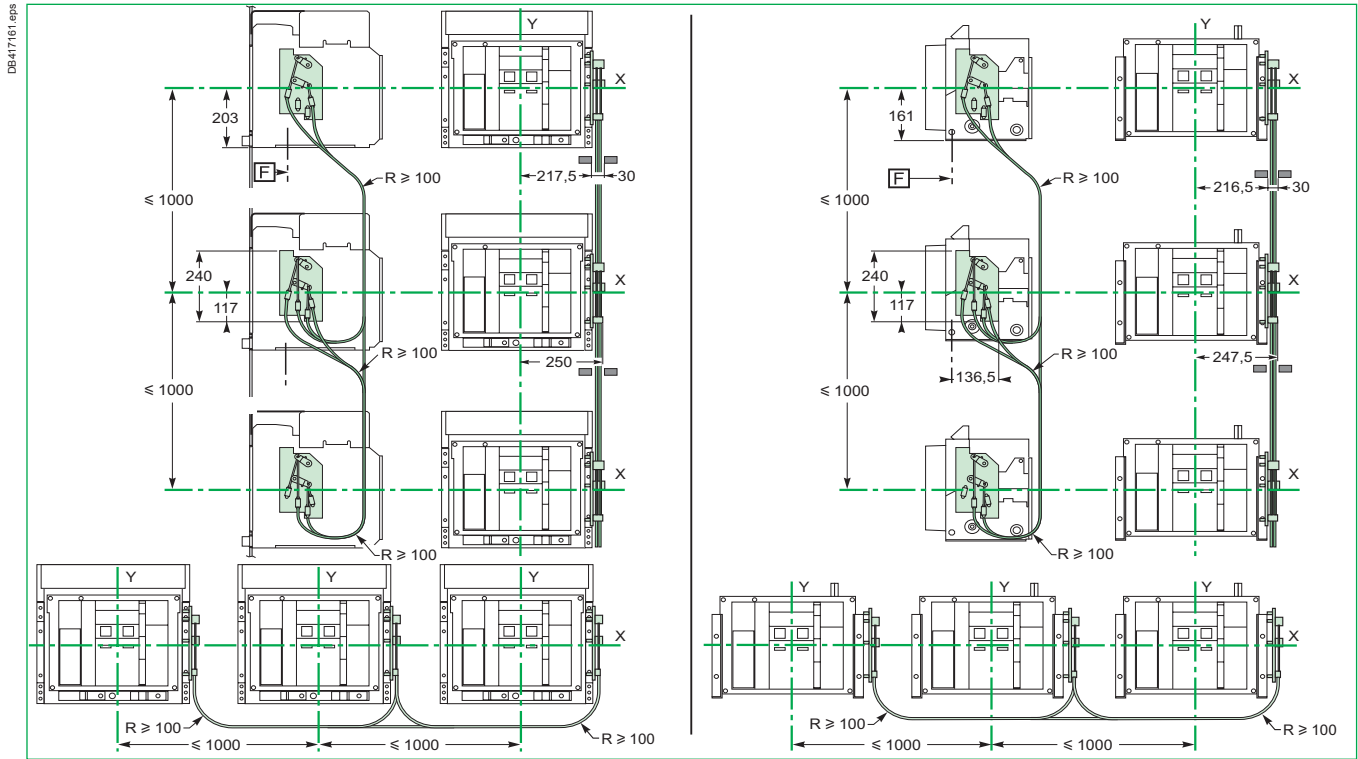
Los dispositivos interenclavados pueden situarse uno encima de otro o instalarse juntos lateralmente. Pueden ser fijos o seccionables, tener 3 o 4 polos y disponer de tamaños y calibres distintos.

互锁装置可以上下放置或并排安装。它们可以是固定式或者抽出式，3 极或 4 极，具有不同的额定值和规格。

## Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo / 固定式断路器



**F** Référence de fixation / datum / Referenzpunkt / Riferimento / Referencia / 数据

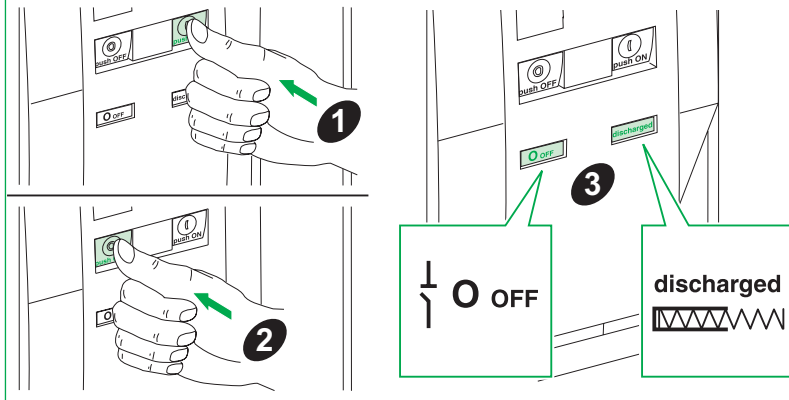


**Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea / 操作须知**

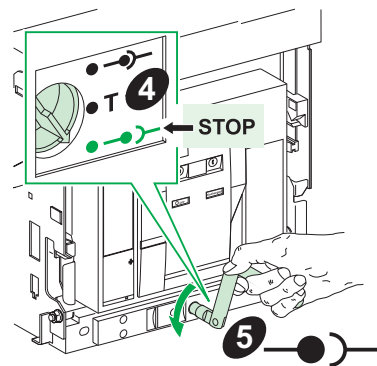
<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b>          Avant toute intervention sur l'appareil, mettez toujours ce dernier hors tension en procédant comme indiqué ici. Les appareils débrochables doivent être placés en position débrochée.</p>	<p><b>PLEASE NOTE</b>          Before carrying out any work, always de-energize the device as indicated here. Withdrawable devices should be moved to disconnected position.</p>	<p><b>BITTE BEACHTEN</b>          Trennen Sie vor Durchführung jeglicher Arbeiten das Gerät von der Spannungsversorgung, wie hier gezeigt. Bringen Sie die Einschubausführung in Trennstellung.</p>
<p><b>NOTA IMPORTANTE</b>          Prima di iniziare qualsiasi intervento, togliere l'alimentazione all'interruttore come illustrato qui. Gli interruttori estraibili devono essere spostati in posizione scollegata.</p>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b>          Antes de llevar a cabo cualquier tarea, deenergice siempre el dispositivo tal como se indica aquí. Los dispositivos enchufables deben cambiarse a la posición desconectada.</p>	<p>请注意          操作须知：将设备置于不带电状态；抽屉式设备应移至断开位置</p>

DB417149\_09S

**Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso ed estraibile / Interruptor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器**

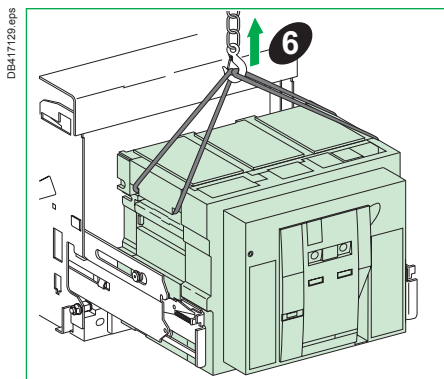
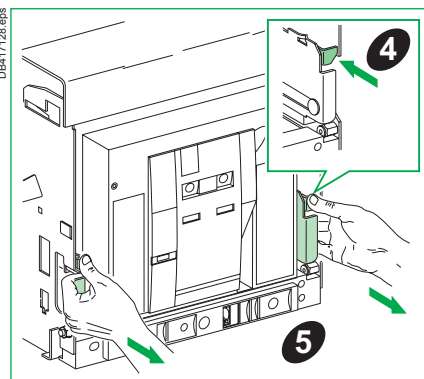
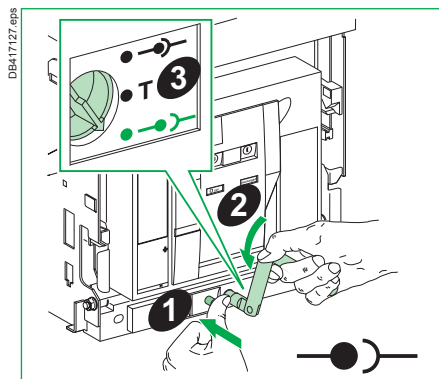


**Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器**

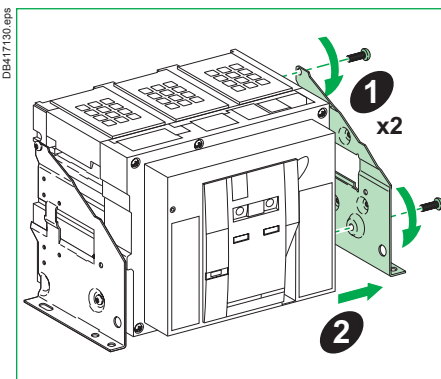


# Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /  
 Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

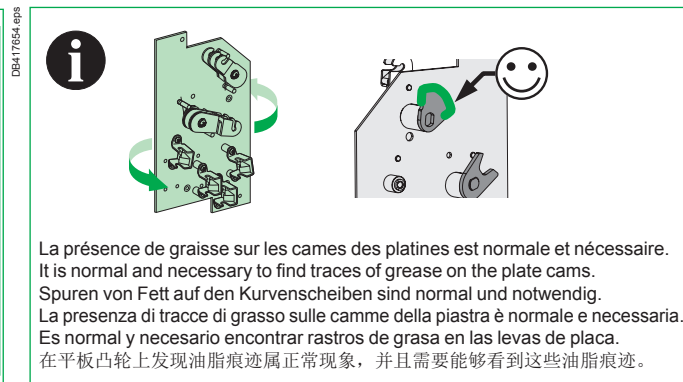
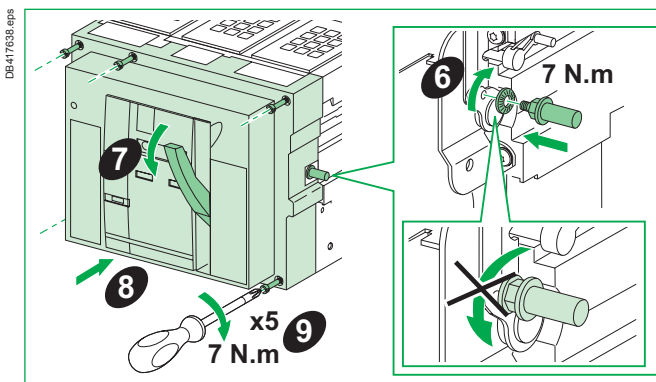
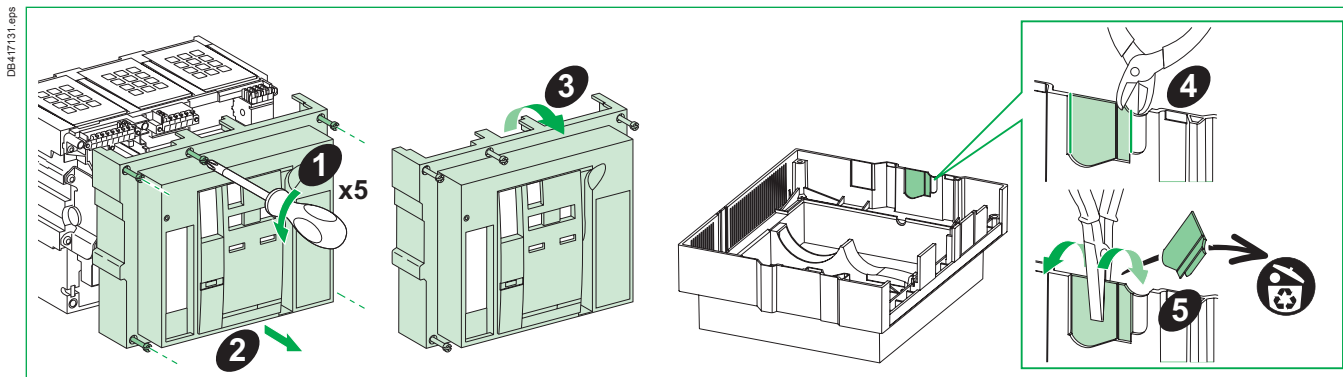


Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /  
 Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso /  
 Interruptor automático fijo / 固定式断路器



# Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

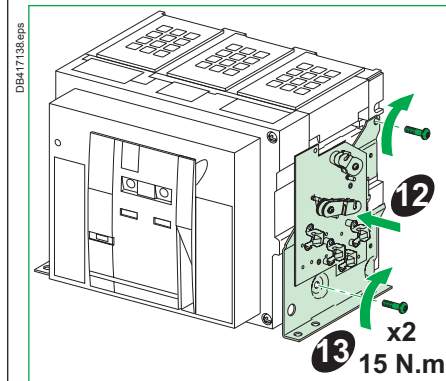
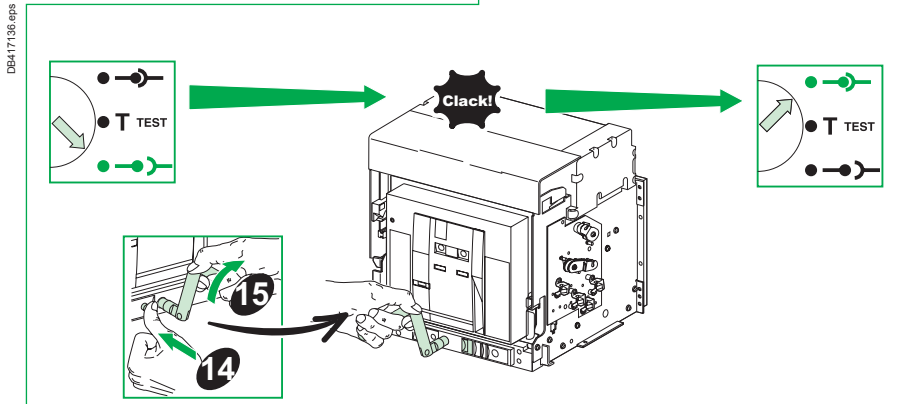
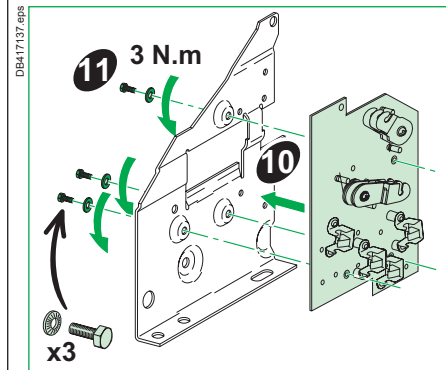
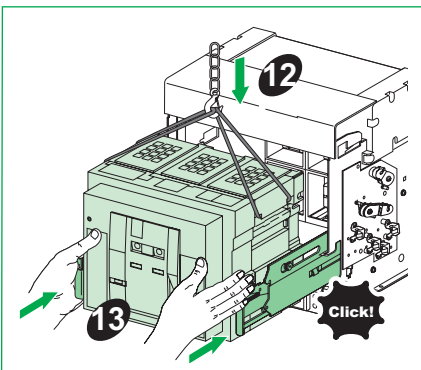
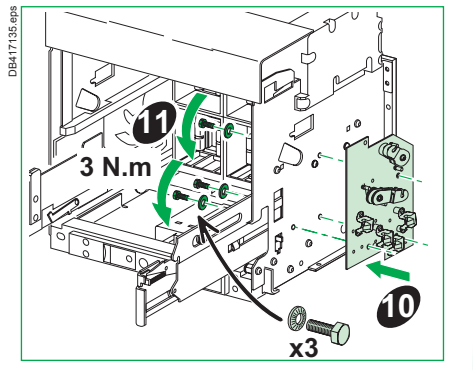
Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso e estraibile /  
 Interruptor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器



# Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /  
Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso /  
Interruptor automático fijo / 固定式断路器

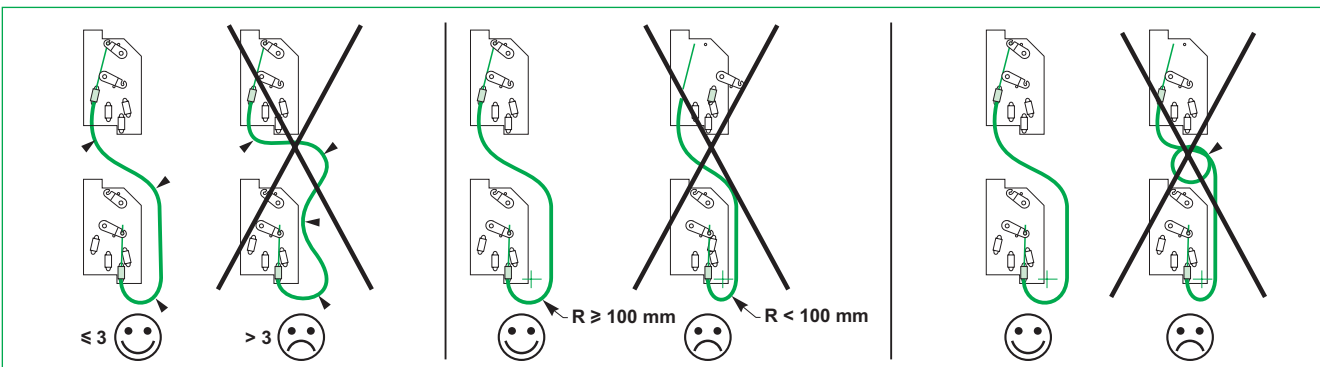


Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

**▲ AVERTISSEMENT / WARNING / WARNUNG / AVVERTENZA / ADVERTENCIA / 警告**

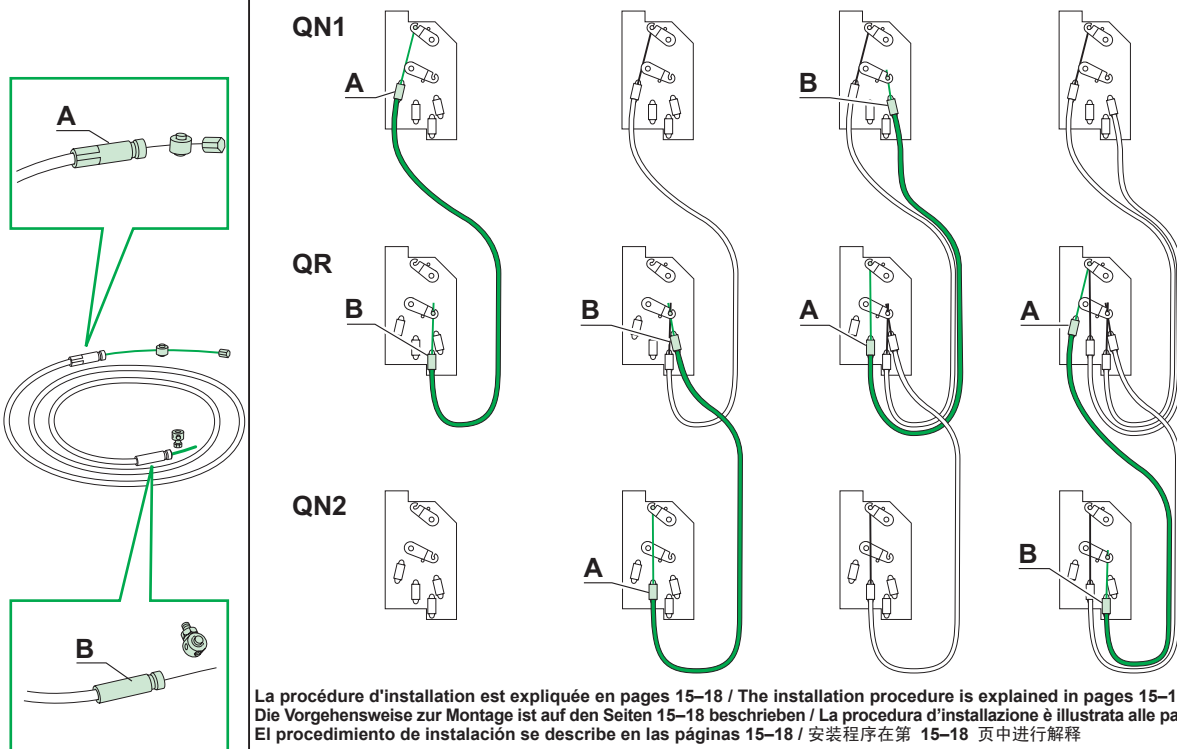
<p><b>RISQUE DE BLOCAGE DU CÂBLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le câble ne doit pas être courbé plus de 3 fois entre 2 appareils.</li> <li>■ Pour chaque courbe du câble, le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm (3,94 in).</li> <li>■ Il est interdit d'enrouler le câble en boucle : le câble doit être coupé à la longueur nécessaire en respectant la procédure indiquée dans ce document.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>RISK OF CABLE JAM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ There must not be more than 3 bends in the cable between 2 devices.</li> <li>■ For each bend in the cable, the radius of curvature must be more than 100 mm (3,94 in).</li> <li>■ The cable must not be wound in a loop: the cable must be cut to the right length in accordance with the procedure outlined in this document.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>	<p><b>GEFAHR DER BOWDENZUGBLOCKIERUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Es dürfen maximal 3 Biegungen im Bowdenzug zwischen 2 Leistungsschaltern vorhanden sein.</li> <li>■ Bei jeder Biegung des Bowdenzugs muss der Biegungsradius größer als 100 mm (3,94 in) sein.</li> <li>■ Der Bowdenzug darf nicht in eine Schleife gelegt werden. Er muss gemäß der in diesem Dokument beschriebenen Vorgehensweise auf die richtige Länge zugeschnitten werden.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI MALFUNZIONAMENTO DEL CAVO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il cavo non deve essere piegato più di 3 volte tra 2 dispositivi.</li> <li>■ Per ogni curva del cavo, il raggio di curvatura deve essere superiore a 100 mm (3,94 in).</li> <li>■ È vietato avvolgere il cavo ad anello: il cavo deve essere tagliato alla lunghezza corretta secondo la procedura illustrata nel presente documento.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>RIESGO DE AGARROTAMIENTO DE LOS CABLES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ El cable situado entre 2 dispositivos no debe torcerse más de 3 veces.</li> <li>■ Para cada torcedura del cable, el radio de curvatura debe ser superior a 100 mm (3,94 in).</li> <li>■ El cable no debe estar enrollado en un lazo: ha de acortarse hasta la longitud adecuada según el procedimiento descrito en este documento.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</b></p>	<p>电缆阻塞的风险</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 两个装置之间电缆的弯曲必须不超过 3 处。</li> <li>■ 对于电缆的每一处弯曲，弯曲半径必须超过 100 毫米（3.94 英寸）。</li> <li>■ 电缆不能绕成一个圈：必须根据本文件所述的程序，将电缆切成合适的长度。</li> </ul> <p>不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>

DB417157.eps



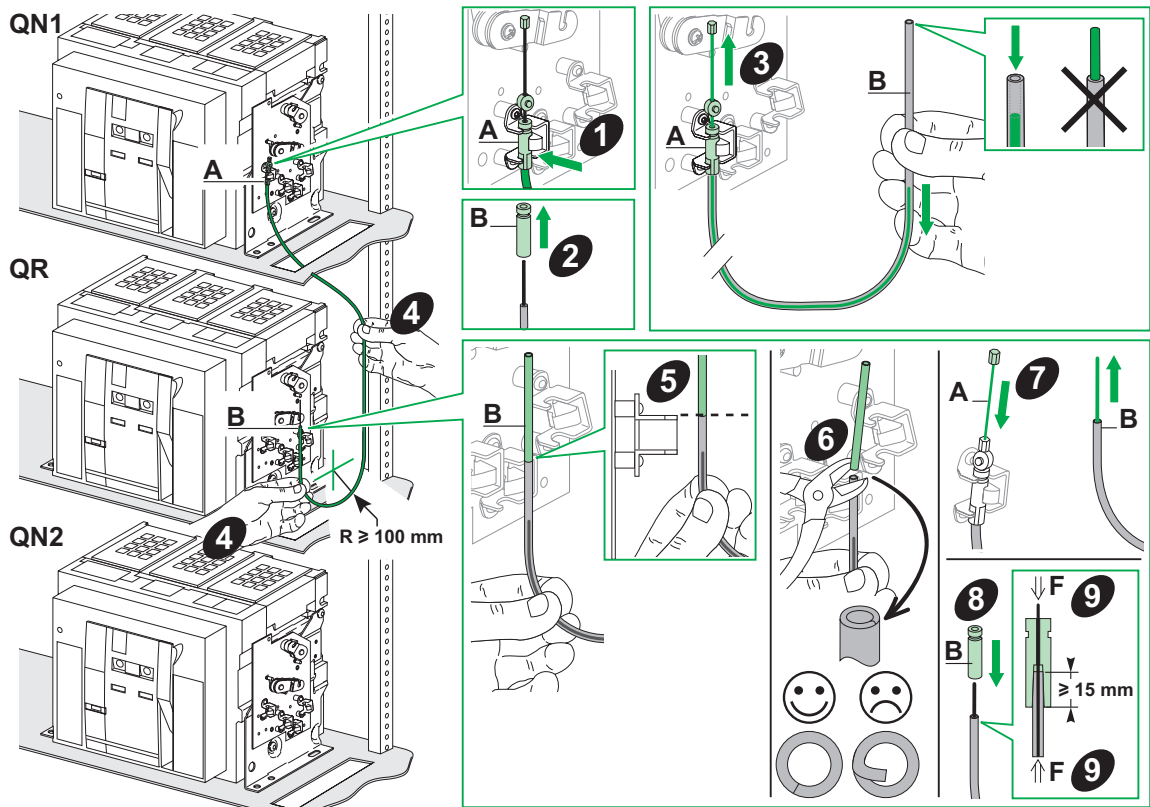
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /  
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417163.eps



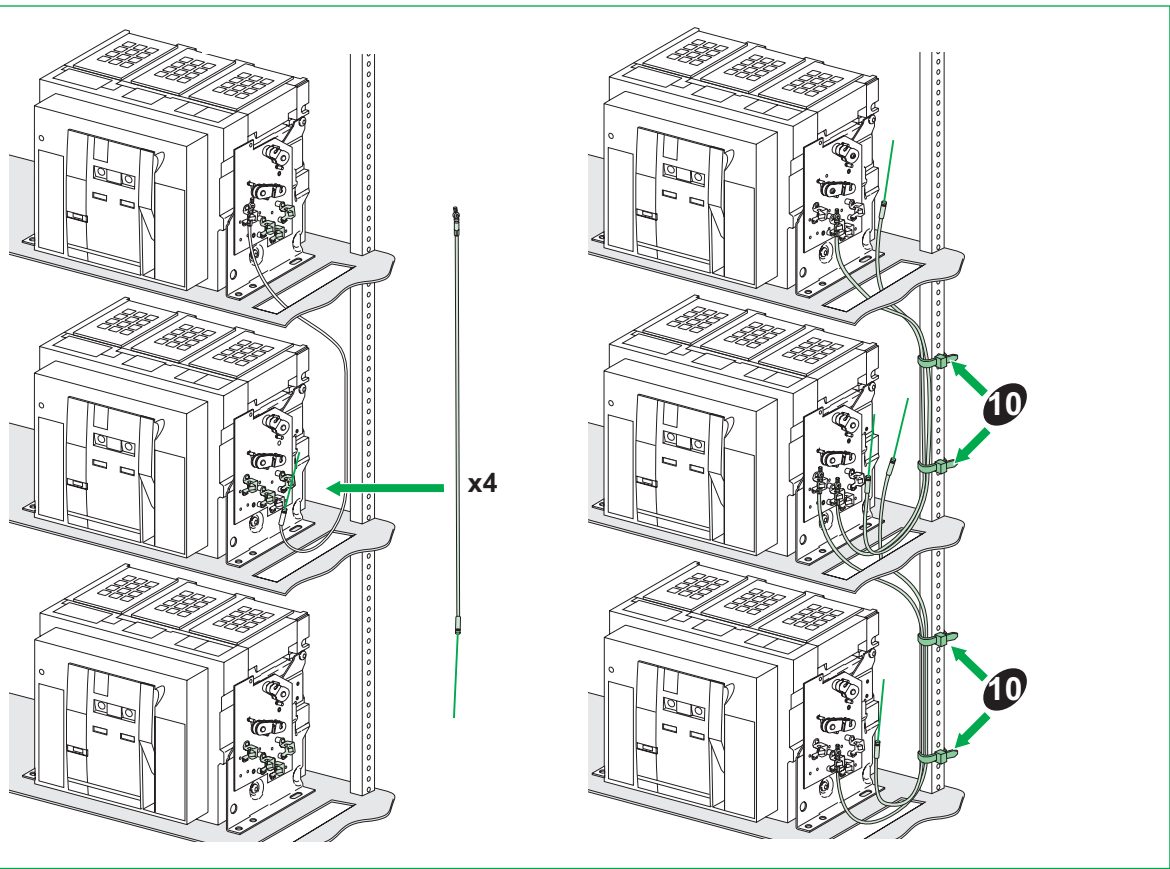
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /  
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417423.eps



Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /  
Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

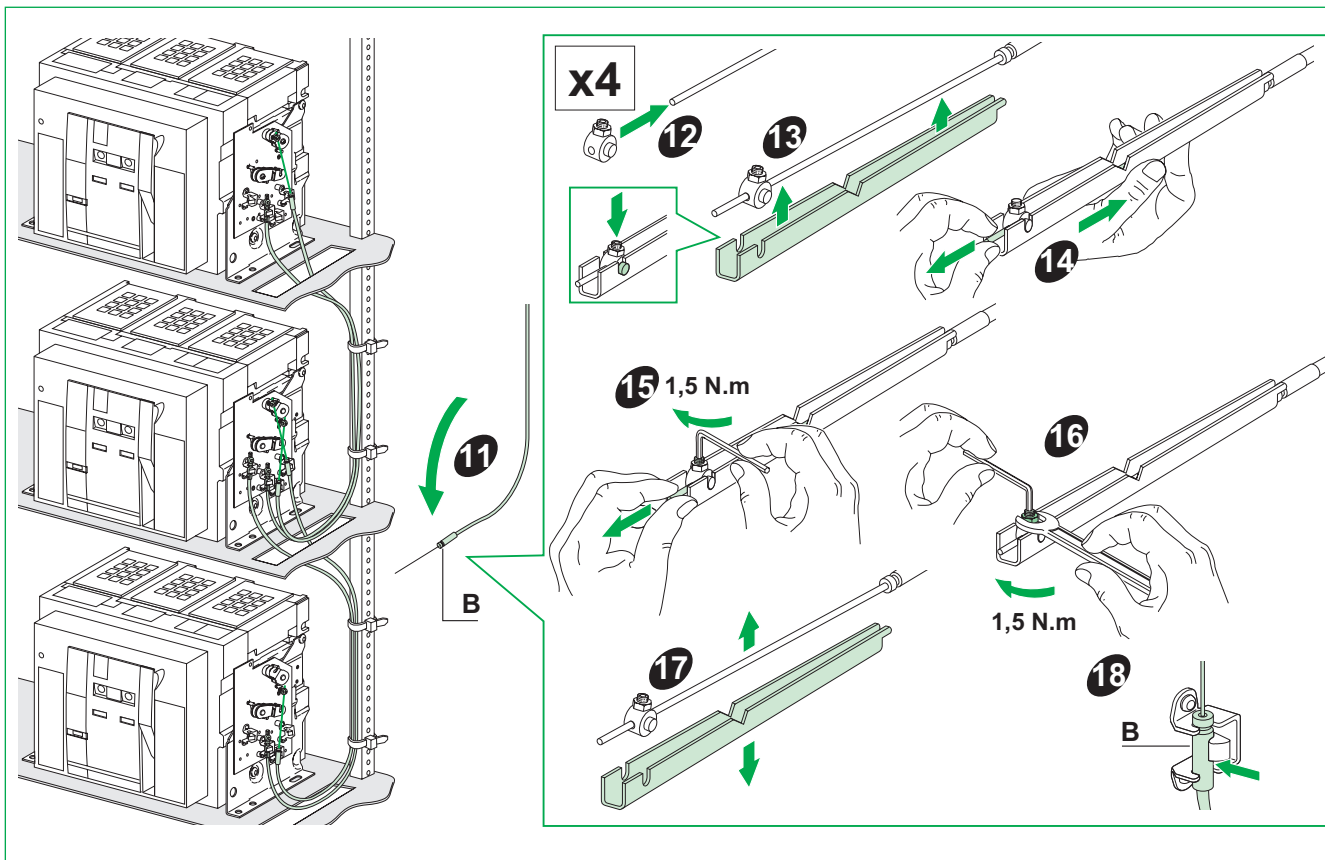
DB417164.eps





Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /  
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417165.eps



## Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

D0417166.eps

**19** **20** **21** **22** **23** **A**

**x2** **24** **25** **26** **27** **28** **A**

**29** **30** **31** **32** **33** **A**

mm **34**  $4 \pm 1$

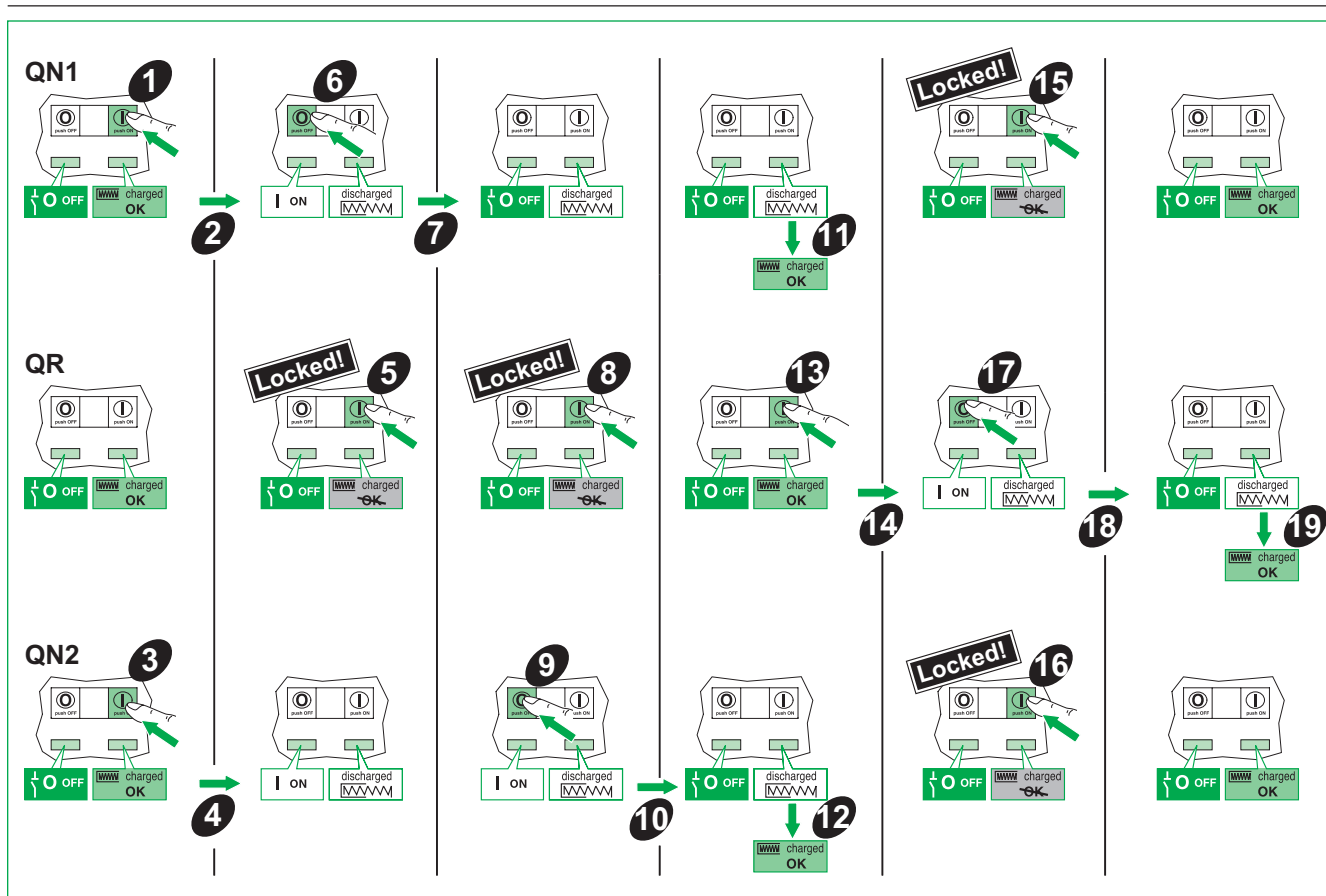
$4 \pm 1$  ☺

~~$4 \pm 1$~~  ☹

Réfaire réglages  
 Redo settings  
 Einstellungen vornehmen  
 Rifare le regolazioni  
 Rehacer las regulaciones  
 重新设置

p.15-18

DB417108.eps



---

**Schneider Electric Industries SAS**

35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
92506 Rueil Malmaison Cedex  
France

[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)



Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric  
Printed by: